

УДК 378.147+811.161.1

DOI: 10.28995/2686-7249-2023-8-91-107

Концепция культурного интеллекта в практике обучения русскому языку как иностранному

Татьяна С. Веселовская

*Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина,
Москва, Россия, veselovskayats@gmail.com*

Аннотация. В контексте увеличения межкультурного взаимодействия в сфере образования особое значение приобретает знание особенностей других культур и умение использовать инструменты, позволяющие эффективнее выстраивать межкультурную коммуникацию в рамках учебного процесса. Концепция культурного интеллекта направлена на успешное межкультурное общение, но в настоящее время ее описание в сфере языкового обучения фрагментарно. Целью настоящей работы является анализ концепции культурного интеллекта и выделение характеристик, релевантных для сферы преподавания иностранного языка (на примере русского языка как иностранного). В работе описывается концепция культурного интеллекта, а также приводятся основные направления применения данной теории в образовательном контексте (с позиции преподавателя, с позиции студента и с позиции учебных материалов). Новизна настоящего исследования связана с анализом учебных материалов на предмет их потенциальной возможности оказывать значимое влияние на уровень культурного интеллекта студентов. Комплексное понимание указанной проблематики позволяет выделить ключевые направления эмпирических исследований, существующие в настоящее время, а также наметить перспективы дальнейшего исследования. В этой связи особый интерес представляют исследования культурного интеллекта и этнической идентичности студентов в контексте взаимовлияния этих параметров на организацию учебного процесса и академические результаты студентов.

Ключевые слова: культурный интеллект, межкультурная коммуникация, учебные материалы, русский язык как иностранный

Для цитирования: Веселовская Т.С. Концепция культурного интеллекта в практике обучения русскому языку как иностранному // Вестник РГГУ. Серия «Литературоведение. Языкознание. Культурология». 2023. № 8. С. 91–107. DOI: 10.28995/2686-7249-2023-8-91-107

© Веселовская Т.С., 2023

Cultural intelligence in the practice of teaching Russian as a foreign language

Tat'yana S. Veselovskaya

*Pushkin State Russian Language Institute, Moscow, Russia,
veselovskayats@gmail.com*

Abstract. In the context of increasing intercultural interaction in education, the knowledge of specific features in other cultures and the ability to use the tools enabling more effective intercultural communication in the educational process is of particular importance. The concept of cultural intelligence is aimed at successful intercultural communication, but now its description in the field of language learning is fragmentary. The purpose of the article is to analyze the concept of cultural intelligence and to highlight characteristics relevant to teaching a foreign language (on the example of Russian as a foreign language). The paper describes the concept of cultural intelligence, as well as the main directions of the application of the theory in an educational context (from the teacher's perspective, from the student's perspective and from the teaching materials' perspective). The study's novelty is related to the analysis of learning materials for their potential to have a meaningful impact on the level of cultural intelligence of students. Comprehensive understanding of the above-mentioned issues allow highlighting the key areas of empirical research that exist now, as well as outlining the prospects for further research. Thereupon, of particular interest are the studies of cultural intelligence and ethnic identity of students in the context of the mutual influence of these parameters on the organization of the educational process and academic results of students.

Keywords: cultural intelligence, intercultural communication, educational materials, Russian as a foreign language

For citation: Veselovskaya, T.S. (2023), "Cultural intelligence in the practice of teaching Russian as a foreign language", *RSUH/RGGU Bulletin. "Literary Theory. Linguistics. Cultural Studies" Series*, no. 8, pp. 91–107, DOI: 10.28995/2686-7249-2023-8-91-107

Введение

В результате академической мобильности процесс образования стал более открытым и доступным, значительно возросло количество студентов, участвующих в международных образовательных программах. В этих условиях крайне важно правильно интерпретировать поведение носителей других культур и исполь-

зывать конструктивные стратегии в ситуации межкультурного диалога. Причем важно понимать, что навыки межкультурной коммуникации необходимы не только для выстраивания взаимодействия с представителями других культур, но и внутри своей культуры. Особенно остро эти вопросы встают в ситуации интенсификации и усложнения взаимодействия с неблизкородственными культурами. В докладе ЮНЕСКО (2009) указывается на важность признания неодинаковости обучающихся, а также подчеркивается направленность на развитие активной личности, способной достигать значительных результатов в многонациональной среде¹. На первый план выходит овладение навыками (в том числе коммуникативными), обеспечивающими академические успехи при обучении в мультикультурной образовательной среде. В задачи обучения иностранному языку входит формирование социокультурной компетенции студентов, которая связана с понятием культурного интеллекта. Культурный интеллект понимается как способность адаптироваться к новым культурным контекстам. В исследованиях показано, что успешная адаптация к другой культуре является ключевым навыком, связанным с эффективной работой в мультикультурной среде [Banks 2002; Earley, Mosakowski 2004]. Высокий уровень культурного интеллекта является предиктором успешной реализации в профессиональной деятельности, что подтверждено в ряде исследований на базе международных компаний [Livermore 2009; Thomas, Inkson 2004]. Специалисты с развитым культурным интеллектом имеют более широкий набор стратегий поведения, который позволяет лучше ориентироваться в ситуациях столкновения с непривычными реакциями или обстоятельствами.

Несмотря на доказанный эффект влияния культурного интеллекта на успешность межкультурной коммуникации, а также быстро развивающуюся концепцию мультикультурного образования, роль культурного интеллекта в рамках образовательного контекста, при коммуникации преподавателей и студентов, а также при создании учебных программ и материалов в научной литературе освещена недостаточно полно. Понимание роли культурного интеллекта в учебном процессе возможно при анализе ситуаций учебной коммуникации, а также при анализе учебников и учебных пособий с точки зрения представленности культурного компонента. С одной стороны, создание учебных материалов требует

¹UNESCO World Report: Investing in Cultural Diversity and Intercultural Dialogue. 2009. 428 p. URL: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000185202> (дата обращения 3 июня 2023).

глубоких знаний в области межкультурной коммуникации и лингвокультурологии. С другой стороны, сами учебные материалы могут быть разработаны таким образом, что будут способствовать развитию культурного интеллекта. Особое внимание при таком анализе уделяется не столько представленности сведений об особенностях, традициях, обычаях и другой информации о культуре, сколько заданиям, которые направлены на взаимодействие с представителями другой культуры, обмен разным культурным опытом. Наиболее полно данная концепция может быть реализована в рамках языкового обучения, так как общение на любом языке подразумевает учет культурных особенностей коммуникантов и корректное понимание коммуникативной ситуации в целом. На занятиях по иностранному языку студенты учатся кодировать и декодировать информацию исходя из норм другой культуры, овладевают коммуникативной компетенцией, которая включает умение взаимодействовать с представителями другой культуры. Проблема формирования навыков межкультурной коммуникации особенно актуальна для обучения русскому языку как иностранному, которое зачастую проходит в негетерогенных группах.

Целью настоящей статьи является описание основных векторов применения концепции культурного интеллекта в образовании на примере обучения русскому языку как иностранному.

Концепция культурного интеллекта

Концепция культурного интеллекта (cultural intelligence quotient – CQ) впервые была разработана в работах К. Эрли и С. Анг, которые определили культурный интеллект как способность личности эффективно взаимодействовать с представителями различных культур, эффективно распознавать незнакомые и многозначно трактуемые сигналы (жесты, мимику, манеру общения и пр.) так, как это сделал бы представитель данной культуры [Earley, Ang 2003]. Иными словами, чем выше у человека уровень CQ, тем успешнее он будет решать задачи, связанные с взаимодействием внутри межкультурного контекста. Данное понимание тесно связано со следующими терминами, разрабатываемыми в разных научных подходах применительно к преподаванию иностранных языков (в том числе русского языка как иностранного): социокультурная компетенция [Щукин 2019], межкультурная компетенция и межкультурная чувствительность [Садохин 2008]. В настоящей работе теория культурного интеллекта выбрана за основу, так как в ней согласованы и структурно представлены основные характери-

ки, связанные с межкультурной компетентностью. Это позволяет представить культурный интеллект как измеряемый конструкт с многоуровневой структурой, а также выработать пошаговый алгоритм увеличения уровня CQ в процессе обучения.

Теория культурного интеллекта в настоящее время активно разрабатывается и концептуально дополняется. Например, уровень культурного интеллекта является надежным предиктором успешности сотрудника в трудовой деятельности [Sri Ramalu et al. 2012; Groves, Feyerherm 2011]. Исследователи показывают значимые корреляции уровня CQ и социокультурной адаптации иностранных студентов, а также указывают на связь CQ и положительных эмоциональных реакций [Сунгурова, Пеич 2019]. Кроме этого, CQ способствует распознаванию эмоций у представителей России и стран Азии [Карабущенко и др. 2020]. Все эти исследования показывают морфологическую близость конструкта эмоционального интеллекта и культурного интеллекта. Отдельно в работах показана связь CQ и самореализации преподавателя [Максимова 2014]. В работе Эрли и Мосаковски показано, что культурный интеллект является динамически развивающейся системой, то есть высокий уровень CQ можно достигнуть, если следовать алгоритму, разработанному исследователями [Earley, Ang 2003]. Работы, в которых описано влияние культурного интеллекта на педагогическую коммуникацию и благоприятную образовательную среду, в настоящее время начинают появляться и предлагают многообещающие концепции практического применения идей межкультурной коммуникации [Таратухина 2017, Соловьёва 2022].

Основным преимуществом культурного интеллекта как конструкта по сравнению с другими концепциями, связанными с исследованием межкультурной компетентности, является возможность количественной фиксации набора навыков и уровня их сформированности, необходимых для успешного межкультурного взаимодействия. Развитие культурного интеллекта является особенно важной и актуальной задачей в рамках мультикультурного и полилингвального образования, которое потенциально содержит конфликтогены разного рода. Культурный интеллект можно рассматривать как условие успешного обучения в рамках мультикультурного образования, так как студент с развитым культурным интеллектом и положительным отношением к собственной этнической идентичности нацелен на решение конфликтов и самореализацию внутри группы.

В настоящее время ведутся исследования по измерению уровня культурного интеллекта и выявлению наиболее эффективных способов его развития как для преподавателей, так и для

студентов². Обычно данные практики связаны с необходимостью прохождения дополнительных тренингов по межкультурной коммуникации. Несмотря на проведенные исследования, измерения уровня культурного интеллекта в соотнесении с использованием конкретного набора стратегий коммуникации еще не нашли широкого применения в образовательном контексте как существенного фактора, оказывающего влияние не только на социокультурную адаптацию, но и непосредственно на учебную деятельность. При этом представляется, что у концепции культурного интеллекта большой методический потенциал в области организации учебного процесса в рамках мультикультурного образования, основной целью которого является практическое овладение межкультурной компетентностью.

Измерение культурного интеллекта

Культурный интеллект является измеряемым конструктом, что позволяет именно эту концепцию положить в основу овладения межкультурной компетентностью в рамках языкового обучения, так как есть возможность устанавливать контрольные точки и количественно отслеживать изменения в уровне культурного интеллекта во время учебного процесса. «Шкала культурного интеллекта» (CQS) К. Эрли и С. Анг разработана для измерения общего показателя культурного интеллекта на основе суммы показателей его парциальных компонентов: метакогнитивного, когнитивного, мотивационного и поведенческого [Earley, Ang 2003]. Метакогнитивный компонент связан со стратегиями: планирование действий на основе известного знания, контроль и коррекция совершенных действий в меняющихся культурных условиях. Когнитивный компонент непосредственно связан со знаниями традиций, обычаев, норм и ценностей другой культуры. Поведенческий компонент связан со способностью индивида осуществлять вербальное и невербальное речевое поведение, с отбором конкретных речевых формул, а также с пониманием контекстной уместности отобранных формул. Мотивационный компонент связан с внутренней и внешней мотивацией. Все компоненты объединяются в четырехфакторную модель и находятся в тесной взаимосвязи друг с другом. На русский язык данная шкала была адаптирована командой исследователей из РУДН [Беловол и др. 2012], валидность и

²Таратухина Ю.В. Теория и практика кросс-культурной дидактики: Учеб. и практикум для академического бакалавриата. М.: Юрайт, 2017. 194 с.

надежность данного метода как четырехфакторного измерения культурного интеллекта были подтверждены исследователями. В настоящее время эта шкала является примером валидизированного и надежного инструмента измерения сложного конструкта в рамках межкультурной коммуникации.

Теория культурного интеллекта активно развивается в современных международных и отечественных исследованиях, шкала измерения дополняется новыми структурными элементами. Исследователи С.В. Чигарькова и Г.У. Солдатова зафиксировали в своей обзорной статье значительный рост публикаций по указанной тематике за последние 10 лет [Чигарькова, Солдатова 2018]. Концепция культурного интеллекта была апробирована в ряде эмпирических исследований, направленных на подтверждение самостоятельности конструкта. Исследователи обнаружили, что уровень CQ положительно коррелирует с производительностью трудовой деятельности в международных коллективах, а также является значимым предиктором успешной адаптации в новой культурной среде, поэтому этот инструмент можно внедрять в международных компаниях для отслеживания навыков сотрудников в динамике [Чигарькова, Солдатова 2018]. Также в ряде работ выявлена связь между CQ и эмоциональным доверием, которое расширило измерение метакогнитивного компонента [Moon 2010]. Несмотря на работы, в которых уровень CQ студентов был проанализирован как предиктор успешной социокультурной адаптации к учебе в другой стране, этот компонент не выделен в отдельный параметр измерения. Концепция культурного интеллекта как инструмента измерения не разработана в образовательном контексте достаточно полно. В частности, поведенческий компонент CQ, в который входит речевое и невербальное поведение, может рассматриваться не только как фактор, способствующий адаптации студентов, но и как фактор, влияющий на успешность педагогической коммуникации в целом. При этом в контексте бизнес-коммуникации концепция культурного интеллекта получила широкое распространение не только в научном, но и в прикладном ключе, предлагая алгоритм пошагового развития всех структурных компонентов культурного интеллекта индивида на основе решения различных кейсов [Dignen 2011].

Необходимость развития культурного интеллекта для участия в межкультурном общении для студентов профильных специальностей (международное право, менеджмент, MBA) также изучена достаточно подробно благодаря направленности на деловую коммуникацию. Однако рекомендации по внедрению эффективных способов формирования культурного интеллекта в поликультур-

ной образовательной среде представлены в виде разрозненных единичных исследований, которые нуждаются в репликации на более широкой выборке респондентов. Ряд работ можно выделить и в области преподавания иностранных языков. Так, исследователи из Курского государственного университета К.Ю. Гусева и Д.В. Фёдорова разработали и внедрили серию занятий по мультипликационному фильму «Зверополис», чтобы экспериментально подтвердить положительную динамику в формировании СQ на основе претестов и посттестов [Гусева, Фёдорова 2021]. Формирование культурного интеллекта в области РКИ во многом связано с формированием социокультурной компетенции. Пример целенаправленной работы показан в статье Чирковой [Чиркова 2022], где она представляет свое методическое решение в рамках темы «Спорт». Несмотря на то, что в настоящее время понимание культурного интеллекта не оформилось в отдельное направление в РКИ и предлагаемые задания в большей степени соответствуют традиционному подходу в рамках лингвострановедения, сама тенденция примечательна.

Представляется весьма перспективной работа в исследовании связи культурных особенностей и этнической идентичности с академической успешностью студентов, обучающихся в мультикультурной группе (межкультурная дидактика). В настоящее время работы, описывающие связи кросс-культурного профиля, обучающегося и его парциальных частей с набором стратегий коммуникации, основанные на эмпирических данных, не получили широкого распространения.

Концепция культурного интеллекта в методике русского языка как иностранного

Преподавание русского языка как иностранного является перспективной областью практического применения и дальнейших научных разработок концепции культурного интеллекта. С одной стороны, процесс изучения связан с освоением иностранного языка, а с другой стороны, обучение происходит в межкультурном контексте (преподаватели и студенты являются носителями разных культур, а зачастую обучение происходит в негомогенных группах, усиливая разнообразие культурных связей). В процессе обучения знания не поступают в готовом виде к студентам, но можно создать соответствующую среду на занятиях, которая будет способствовать успешному саморазвитию субъекта обучения. На основе проведенного анализа концепции культурного интеллекта

можно выделить несколько ключевых векторов развития данной концепции, релевантных для русского языка как иностранного:

- 1) взаимодействие преподавателя и студента;
- 2) организация учебного процесса;
- 3) создание учебных материалов.

Взаимодействие преподавателя и студента

На процесс коммуникации влияет разное понимание статуса собеседников, общение между которыми в формальных и неформальных ситуациях зачастую строго регламентировано нормами речевого этикета. Нарушение таких норм ведет к недопониманию, конфликтам, а в некоторых случаях может приводить к ухудшению результатов обучения. В учебной коммуникации также существует ряд норм и правил, которые могут быть неоднозначно распознаны преподавателями и студентами из разных культур.

Культурный интеллект влияет на специфику взаимодействия преподавателя и студента, так как зависит от культурного бэкграунда, который есть у обоих участников общения. При анализе ситуаций общения можно выделить основные характеристики, которые будут иметь разную степень проявления в разных культурах:

- учет мнения друг друга;
- принятие решения;
- ответственность за работу всей группы/ за свою часть работы;
- стиль общения (контрольно-оценочный, поддерживающий).

Например, преподаватель и студент могут соблюдать большую дистанцию в общении или такая дистанция может практически отсутствовать. Несоответствие представлений о вежливом и невежливом поведении влияет на весь учебный процесс. Проведенное глубинное интервью среди студентов магистратуры Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина (N = 7) выявило, что основные коммуникативные сбои в учебной коммуникации происходят при проявлении инициативы со стороны студентов. Например, они получают ответ от преподавателя на свое письмо с вопросом или на вопрос на занятии. Также студенты отмечают, что значимо большее количество коммуникативных неудач было при взаимодействии с преподавателями, а не с одноклассниками. Это может быть связано как со статусом преподавателя (распределением ролей), так и сложностями при необходимости соответствовать нормам общения в рамках формальной ситуации.

Более подробное и последовательное исследование общения между преподавателями и студентами из разных стран, а также выработка рекомендаций по выстраиванию корректной межкультурной коммуникации потенциально может повлиять на улучшение академических результатов студентов за счет большей включенности и мотивации.

Организация учебного процесса

Организация всего учебного процесса на основе концепции культурного интеллекта предполагает учет особенностей организации обучения в разных культурах. Под учетом особенностей понимается не изменение российской системы, но выделение компонентов, в которых могут возникнуть сложности у студентов из разных культур. Приведем несколько направлений, которые должны быть проверены экспериментально, чтобы выработать систему рекомендаций по организации учебного процесса для разных целевых аудиторий.

В занятия необходимо включать знания о межкультурном взаимодействии (лингвокультурный комментарий), который будет помогать налаживать контакт с представителями других культур благодаря осведомленности об их культуре. В этой связи большое значение приобретает мотивационный компонент культурного интеллекта: желание получить знания о новых культурах. Реализация возможна через активности на занятии, которые напрямую предлагают сравнение культурного опыта студентов. Также внутренняя мотивация связана с принципиальным отказом от фундаментальной оппозиции с представителями других культур. Овладение данным компонентом по итогам тестирований среди студентов и преподавателей показывает сложность из-за стремления разделять собеседников на «своих» и «чужих». Таким образом, именно работа над данным компонентом должна стать основой для организации учебного процесса, формирующего культурный интеллект.

Необходимо четко формулировать рекомендации по обучению в межкультурной среде для эффективного результата. В разных культурах приняты разные стили организации всего процесса обучения (например, разница может быть в соотношении роли деканата и собственной роли студента, распределении учебного времени и времени на самостоятельную работу студентов). Корректировка траектории обучения должна осуществляться в зависимости от культурных особенностей конкретных студентов.

Поведенческий компонент культурного интеллекта (демонстрация адаптивных образцов поведения) также может быть усовершенствован. Реализация возможна через активное включенное наблюдение студентов и практику ведения дневника самонаблюдения, в котором отмечается необычное, вызывающее удивление поведение как преподавателей, так и других студентов учебной группы. Обратная связь в рамках такой практики может быть осуществлена индивидуально или в рамках общего тренинга по межкультурному взаимодействию.

Создание учебных материалов

В рамках преподавания русского языка как иностранного при создании образовательного контента должна учитываться специфика структурирования учебного контента. В разных культурах систематизация и логика представления материала может отличаться в связи с отличиями в подходах к образованию, в связи с устоявшейся традицией предъявления учебного материала, а также в связи с новыми теориями в области когнитивистики и нейронаук.

Учебные материалы оформляются с помощью метаязыка, который отражает национальные дискурсивные модели, стиль общения и допустимые и недопустимые обращения к студенту. Например, обращения на «ты» и неформальный стиль изложения материала не типичен в учебниках по русскому языку, созданных российскими авторами.

В учебниках и учебных пособиях могут быть предложены специфичные формы работы, которые зависят от культуры. Например, наличие большего количества упражнений на чтение и письмо (тренировка рецептивных видов речевой деятельности в большей степени свойственна учебникам, разработанным для азиатского контингента обучающихся) или ориентация на продуктивные виды речевой деятельности и наличие значимого количества коммуникативных заданий в большей степени свойственно учебникам для западноевропейского контингента.

Перспективным направлением является предоставление заданий, в которых сведения о чужой культуре помогают решить коммуникативную задачу. Проведенный анализ учебников и учебных пособий показал, что в настоящее время в учебных пособиях количество подобных заданий исчезающе мало. В национально-ориентированные линейки включаются задания на сравнение опыта межкультурного взаимодействия (например, предлагается сравнить традиции и обычаи, сравнить пословицы и фразеоло-

гизмы). В таком ключе задания направлены на развитие только когнитивного компонента культурного интеллекта, связанного с приобретением знаний, расширением кругозора. Особое значение имеют задания, оформленные в виде тестов на принятие решения в определенных стандартизированных ситуациях (кейс-задания или задания сценарного типа). Такие задания расширяют контекст коммуникативной ситуации, мотивируя производить анализ ролей коммуникантов и выбирать наилучшую стратегию в заданной ситуации общения. Включение заданий сценарного типа само по себе будет помогать увеличивать уровень культурного интеллекта.

Особенности предъявления материала также могут обладать национальной специфичностью:

- визуальный компонент (количество иллюстраций, расположение их на странице или развороте учебника, функция, с которой иллюстрации включены в учебное пособие);
- вербальный компонент (предъявление теоретического материала, количество примеров, а также собственно текстовый материал);
- верстка (последовательность расположения материала, особенности компоновки, шрифт и насыщенность цвета).

При анализе учебников по русскому языку как иностранному по выделенным параметрам можно выявить учебники, созданные в России для разных целевых групп, и учебники, созданные за пределами России носителями другой культуры. Например, учебники японских авторов включают в качестве иллюстративного материала привычные японской аудитории иллюстрации в виде национальных комиксов (манга).

Также специфика структурирования материала может проявляться на уровне цифровой платформы, культурно специфичной может быть логика расположения материала на платформе в рамках обучающего курса, а также набор механик для упражнений. В таком случае при дистанционном формате обучения также следует учитывать кросс-культурные особенности участников учебного процесса.

Вопросы развития культурного интеллекта обычно связаны с включением разного рода тренингов по межкультурной коммуникации в процесс обучения. Но сами по себе учебные материалы обладают потенциалом решать подобные задачи. При этом такое точечное (дозированное) включение не требует больших затрат при разработке, а также временных затрат для прохождения отдельного тренинга. Также положительный эффект связан с постоянным включением таких заданий в курс, а не эпизодичное прохождение одного тренинга.

Разработка курса по русскому языку с учетом концепции культурного интеллекта не увеличивает количество академических часов, но за счет более осознанного использования культурного бэкграунда студентов способна увеличить эффективность процесса обучения. Изложенные в работе направления по формированию культурного интеллекта нуждаются в дальнейшем теоретическом осмыслении, а также в сборе эмпирического материала для установления статистически значимых корреляций.

Заключение

Проведенное исследование обозначило основные векторы исследования культурного интеллекта в сфере образования: культурный интеллект профессорско-преподавательского состава, культурный интеллект обучающихся и культурный интеллект в его связи с созданием учебных материалов. Каждое из выделенных направлений позволяет создавать комфортную образовательную среду для всех участников учебного процесса, что способствует получению высоких академических результатов. Такое прагматическое понимание задач по налаживанию взаимодействия с представителями разных культур в рамках образовательного контекста может привести к методическим изменениям как в практике преподавания русского языка как иностранного, так и в создании учебных материалов. Полученные данные представляют собой ценный материал для создания учебников нового образца, включающих блоки заданий для формирования культурного интеллекта.

Постановка проблемы культурного интеллекта, его измерения и формирования в рамках преподавания русского языка как иностранного – важная задача. Дальнейшие исследования позволяют сфокусироваться на специфике взаимодействия преподавателя и ученика (выявление конкретных коммуникативных стратегий); измерении культурного интеллекта у опытных (успешных) и неопытных коммуникантов. Это будет способствовать развитию не только научной теории культурного интеллекта, но и практическому применению навыков корректного взаимодействия с представителями разных культур в рамках учебного контекста.

Отдельной задачей является разработка учебных материалов, включающих тексты, иллюстрации и задания, направленные на развитие культурного интеллекта. В этом направлении необходимо проведение эмпирических исследований, показывающих корреляцию между разработанными заданиями и уровнем культурного интеллекта.

Благодарности

Работа выполнена при финансовой поддержке госзадания, проект FZNM-2020-0005 «Трансформация когнитивной и коммуникативной деятельности человека в условиях современной цифровой среды».

Acknowledgements

The work was financially supported in framework of the State Assignment, project FZNM-2020-0005 “Transformation of human cognitive and communicative activity in the conditions of modern digital environment”.

Литература

- Беловол и др. 2012 – *Беловол Е.В., Шкварило К.А., Хворова Е.М.* Адаптация опросника «Шкала культурного интеллекта» К. Эрли и С. Анга на русскоязычной выборке // Вестник РУДН. Сер. «Психология и педагогика». 2012. № 4. С. 5–14.
- Гусева, Фёдорова 2021 – *Гусева К.Ю., Фёдорова Д.В.* Формирование кросс-культурного интеллекта обучающихся через использование мультипликационных фильмов на занятиях по иностранному языку // Актуальные проблемы современного иноязычного образования. 2021. № 13.
- Карабущенко и др. 2020 – *Карабущенко Н.Б., Пилишвили Т.С., Чхиквадзе Т.В., Сунгурова Н.Л.* Особенности социального, эмоционального и культурного интеллекта и распознавания эмоций у представителей России и стран Азии // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Социология. 2020. Т. 20. № 2. С. 394–404. DOI: 10.22363/2313-2272-2020-20-2-394-404.
- Максимова 2014 – *Максимова Л.А.* Развитие культурного интеллекта у педагога как условие эффективности профессиональной деятельности в поликультурной образовательной среде // Педагогическое образование в России. 2014. № 5. С. 36–40.
- Садохин 2008 – *Садохин А.П.* Межкультурная компетенция и компетентность в современной коммуникации (Опыт системного анализа) // Общественные науки и современность. 2008. № 3. С. 156–166.
- Соловьёва 2022 – *Соловьёва С.В.* Прикладной потенциал исследований культурного интеллекта в практике преподавания иностранного языка // Международные отношения: история, теория, практика: Материалы XII Науч.-практ. конф. молодых ученых фак. междунар. отношений Белорус. гос. ун-та. Минск: БГУ, 2022. С. 505–510. URL: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/278729> (дата обращения 2 июня 2023).
- Сунгурова, Пеич 2019 – *Сунгурова Н.Л., Пеич И.* Культурный интеллект и стратегии когнитивной регуляции эмоций как предикторы социокультурной адап-

- тации иностранных студентов в процессе обучения в международном вузе // Вестник Томского государственного университета. 2019. № 448. С. 193–198.
- Чигарькова, Солдатова 2018 – *Чигарькова С.В., Солдатова Г.У.* Культурный интеллект как социально-психологический феномен: обзор концепции // Национальный психологический журнал. 2018. № 4 (32). С. 27–38. DOI: 10.11621/prj.2018.0403.
- Чиркова 2022 – *Чиркова В.М.* Повышение уровня культурного интеллекта учащихся, изучающих русский язык как иностранный, в условиях дистанционного обучения // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2022. Т. 11. № 2 (39). С. 45–48.
- Щукин 2019 – *Щукин А.Н.* Социокультурная компетенция в системе преподавания русского языка как иностранного // Русский язык за рубежом. 2019. № 1 (272). С. 72–75.
- Banks 2002 – *Banks J.A.* An Introduction to Multicultural Education. 3rd ed. Boston: Allyn & Bacon, 2002.
- Dignen 2011 – *Dignen B.* Communicating across cultures. Cambridge University Press, 2011. 96 p.
- Earley, Ang 2003 – *Earley P.C., Ang S.* Cultural intelligence: Individual interactions across cultures. Palo Alto, CA: Stanford University Press, 2003. 379 p.
- Earley, Mosakowski 2004 – *Earley C., Mosakowski E.* Cultural Intelligence // Harvard Business Review. October 2004. URL: <https://hbr.org/2004/10/cultural-intelligence> (дата обращения 2 июня 2023).
- Groves and Feyerherm 2011 – *Groves K., Feyerherm A.* Leader cultural intelligence in context: Testing the moderating effects of team cultural diversity on leader and team performance // Group and Organization Management. 2011. 36. P. 535–566. DOI: 10.1177/1059601111415664.
- Livermore 2009 – *Livermore D.* Leading with Cultural Intelligence. New York: AMACOM, 2009. 272 p.
- Moon 2010 – *Moon T.* Emotional intelligence correlates of the four-factor model of cultural intelligence // Journal of Managerial Psychology. 2010. № 25. P. 876–898. DOI:10.1108/02683941011089134.
- Sri Ramalu et al. 2012 – *Sri Ramalu S., Shamsudin F., Subramaniam C.* The mediating effect of cultural intelligence on the relationship between openness personality and job performance among expatriates on international assignments // International Business Management. 2012. № 6. P. 601–610. DOI:10.3923/ibm.2012.601.610.
- Thomas, Inkson 2004 – *Thomas D.C., Inkson K.* Cultural intelligence: People skills for global business. San Francisco, 2004.

References

Banks, J.A. (2002) *An Introduction to Multicultural Education*, 3rd ed., Allyn & Bacon, Boston, USA.

- Belovol, E.V., Shkvarilo, K.A. and Khvorova, E.M. (2012), "Russian-language verification of P.C. Earley and S. Ang's questionnaire on 'cultural intelligence scale' ", *RUDN Journal of Psychology and Pedagogics*, no. 4, pp. 5–14.
- Chigar'kova, S.V., Soldatova, G.U. (2018), "Cultural intelligence as a socio-psychological phenomenon: a review of the conception", *National Psychological Journal*, no. 4 (32), pp. 27–38.
- Chirkova, V.M. (2022) "Increasing the level of cultural intelligence of students learning Russian as a foreign language in the conditions of distance learning", *Azimuth of Scientific Research: Pedagogy and Psychology*, vol. 11, no. 2 (39), pp. 45–48.
- Dignen, B. (2011), *Communicating across cultures*, Cambridge University Press, USA.
- Earley, P.C. and Ang, S. (2003), *Cultural intelligence: Individual interactions across cultures*, Stanford University Press, Palo Alto, CA, USA.
- Earley, C. and Mosakowski, E. (2004), "Cultural Intelligence", *Harvard Business Review*, October, available at: <https://hbr.org/2004/10/cultural-intelligence> (Accessed 2 June 2023).
- Groves, K. and Feyerherm, A. (2011), "Leader cultural intelligence in context: Testing the moderating effects of team cultural diversity on leader and team performance", *Group and Organization Management*, no. 36 (5), pp. 535–566.
- Guseva, K.Yu. and Fedorova, D.V. (2021), " 'Developing students' cross-cultural intelligence through animated films in foreign language classes", *Aktual'nye problemy sovremennoyo inoyazychnogo obrazovaniya*, no. 13.
- Karabushchenko, N.B., Pilishvili, T.S., Chkhikvadze, T.V. and Sungurova, N.L. (2020), "Features of social, emotional, and cultural intelligence and recognition of emotions by Russian and Asian students", *RUDN Journal of Sociology*, vol. 20, no. 2, pp. 394–404.
- Livermore, D. (2009), *Leading with Cultural Intelligence*, AMACOM, New York, USA.
- Maksimova, L.A. (2014), "Development of cultural intelligence of a teacher as a condition of effective professional work in policultural educational environment", *Pedagogical Education in Russia*, no. 5, pp. 36–40.
- Moon, T. (2010), "Emotional intelligence correlates of the four-factor model of cultural intelligence", *Journal of Managerial Psychology*, no. 25, pp. 876–898.
- Sadokhin, A.P. (2008), "Intercultural competence and competency in modern communication (Experience of system analysis)", *Social Sciences and Contemporary World*, no. 3, pp. 156–166.
- Shchukin, A.N. (2019), "Socio-cultural competence in the system of teaching Russian as a foreign language", *Russian Language Abroad*, no. 1 (272), pp. 72–75.
- Solov'eva, S.V. (2022), "The applicative potential of cultural intelligence research for the practice of foreign language teaching", *Mezhdunarodnye otnosheniya: istoriya, teoriya, praktika: Materialy XII Nauch.-prakt. konf. molodykh uchenykh fak. mezhdunar. otnoshenii Belorus. gos. un-ta* [International Relations. History, Theory, Practice. Proceedings of the 12th Scientific and Practical Conference of Young

- Scientists of the International Relations Department of the Belorussian State University], BGU, Minsk, Belarus, pp. 505–510, available at: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/278729> (Accessed 2 June 2023).
- Sri Ramalu, S., Shamsudin, F. and Subramaniam, C. (2012), “The mediating effect of cultural intelligence on the relationship between openness personality and job performance among expatriates on international assignments”, *International Business Management*, no. 6, pp. 601–610.
- Sungurova, N.L. and Peich, I. (2019) “Cultural intelligence and strategies in cognitive regulation of emotions as factors of foreign students’ sociocultural adaptation while studying in an international university”, *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta / Tomsk State University Journal*, no. 448, pp. 193–198.
- Thomas, D.C. and Inkson, K. (2004) *Cultural intelligence: People skills for global business*, San Francisco, USA.

Информация об авторе

Татьяна С. Веселовская, кандидат филологических наук, Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина, Москва, Россия; 117485, Россия, Москва, ул. Академика Волгина, д. 6; veselovskayats@gmail.com

Information about the author

Tat'yana S. Veselovskaya, Cand. of Sci. (Philology), Pushkin State Russian Language Institute, Moscow, Russia; bld. 6, Ac. Volgin Street, Moscow, Russia, 117485; veselovskayats@gmail.com